



SPORTS BACK BRACE SPORTBANDAGE RÜCKEN CEINTURE LOMBAIRE DE MAINTIEN

GB / IE / NI / MT

SPORTS BACK BRACE

Instructions for use

(2-3)

DE / AT / BE / CH

SPORTBANDAGE RÜCKEN

Gebrauchsanweisung

(3-4)

FR / BE / CH

CEINTURE LOMBAIRE DE MAINTIEN

Mode d'emploi

(4-6)

NL / BE

SPORTBANDAGE RUG

Gebruiksaanwijzing

(6-8)

IT / CH / MT

FASCIA ELASTICA PER SCHIENA

Istruzioni per l'uso

(8-9)

ES

CINTURÓN LUMBAR DEPORTIVO

Instrucciones de uso

(9-10)

PT

CINTA DESPORTIVA DORSAL

Instruções de utilização

(11-12)

GB / IE / NI / MT

The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging, including this leaflet, for as long as you use the product and be sure to include it when handing the product on to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

Scope of delivery

- 1 x back brace
- 1 x instructions for use

Technical Data

Size	waist circumference
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Intended purpose

Stabilising, warming brace provides support for the spine. May help to improve circulation.

Indications

To be used as support for:

- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Hypermobility of the lumbar spine
- Sports and physical strains

Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**

- External injuries
- Bone fractures
- Circulatory disorders

- Heightened instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- Neurological deficits such as paralysis of the lower extremities, radiating nerve pain etc.

Discontinue use if

- unforeseen problems arise
- you are unsure about how to use the product

Safety Advice

Risk of Injury

-  Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Pay attention to a sufficient blood circulation.
-  The bandage may only be used on uninjured skin.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by

any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2026



Manufacturer



Indicates the authorised representative in Switzerland (for products purchased in Switzerland)



Importer



CE Marking of conformity



Medical device

DE / AT / BE / CH

Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Produktes auf und händigen Sie sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung

ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

Lieferumfang

1 x Rückenbandage

1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Taillenumfang
-------	---------------

XS - M	66 - 82 cm
--------	------------

M - L	80 - 98 cm
-------	------------

L - XXL	96 - 116 cm
---------	-------------

Zweckbestimmung

Stabilisierende, wärmende Bandage zur Unterstützung der Wirbelsäule. Kann die Durchblutung fördern.

Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Muskelverspannungen
- Muskulären Dysbalancen
- Überbeweglichkeit der Lendenwirbelsäule
- Sportlicher und körperlicher Belastung

Kontraindikationen

Nicht - oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt - anwenden bei:

- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.

Beenden Sie die Anwendung bei:

- auftretenden Problemen
- Unsicherheit über die Verwendung

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

-  Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Achten Sie dabei auf eine ausreichende Blutzirkulation.
-  Die Bandage darf nur auf nicht-verletzter Haut zur Anwendung kommen.

 Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  REF Katalognummer
-  LOT Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2026

-  Hersteller
-  Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an (für in der Schweiz gekaufte Produkte)
-  Importeur
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt

FR / BE / CH

Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez l'article.

Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison des contre-indications suivantes.

Contenu de l'emballage

- 1 x ceinture lombaire
- 1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Taille	Tour de taille
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Destination

Ceinture stabilisante chauffante pour le soutien de la colonne vertébrale. Peut stimuler la circulation sanguine.

Indications

Pour apporter un soutien en cas de:

- tensions musculaires
- déséquilibre musculaire
- sursollicitation des lombaires
- activités sportives ou efforts physiques intenses

Contre-indications

⚠ **Ne pas - ou seulement après consultation de votre médecin - utiliser en cas de:**

- Blessures externes
- Fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Un niveau élevé d'instabilité de la colonne lombaire (p. ex. spondylolisthésis)
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire

Cessez l'utilisation en cas de:

- apparition de problèmes
- doute concernant l'utilisation du produit

Consignes de sécurité

Risque de blessures

⚠ N'utilisez le produit que s'il est dans un état irréprochable, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés.

⚠ Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.

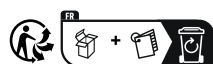
⚠ Veillez également à une circulation sanguine suffisante.

⚠ Il ne faut utiliser ce bandage que sur une peau qui ne présente pas de blessures.

⚠ Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article: déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.



Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

3 ans de garantie

Pour les produits non achetés en France:

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolongée par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Pour les produits achetés en France:

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les condi-

ons prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat:

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant:
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention: Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Utilisable jusqu'au



Date de fabrication (Année): 2026



Fabricant



Indique le mandataire établi en Suisse (pour les produits achetés en Suisse)



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical



NL / BE

De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid, het gebruik en de afvalverwerking. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaankwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiter zorgvuldig zolang u de bandage gebruikt en overhandig beide indien u het product aan derden doorgeeft.

Medisch hulpmiddel

Alleen voor privégebruik.

Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicaties uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

Inhoud van de verpakking

1 x rugbandage
1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Maat Tailleomvang

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Beoogd doeleind

Stabiliserende verwarmende bandage ter ondersteuning van de ruggengraat. Kan de doorbloeding bevorderen.

Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Spierverkrampingen
- Musculaire disbalans
- Overbeweeglijkheid van de lendenwervelkolom
- Sportieve en lichamelijke belasting

Contra-indicaties

Niet - of alleen na overleg met uw arts - gebruiken bij:

- uitwendige verwondingen
- Botbreuken
- Problemen met de bloedcirculatie
- hoge mate van instabiliteit van de lumbale wervelkolom (bijv. spondylolisthese)
- neurologische stoornissen zoals verlamming van de onderste ledematen, uitstralende zenuwpijnen, enz.

Staak het gebruik bij:

- problemen
- onzekerheid over het gebruik

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar voor letsels

 Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen.

 Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.

 Let daarbij op voldoende doorbloeding.

 De bandage mag uitsluitend op onbeschadigde huid worden gebruikt.



Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.

Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



 Neem de gebruiksaanwijzingen in acht. Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.



Catalogusnummer



Chargennummer

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

 Te gebruiken tot
 Productiedatum (jaar): 2026
 Fabrikant
 Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan (voor in Zwitserland gekochte producten)
 Importeur
 CE-Conformiteitsmarkering
 Medisch hulpmiddel

IT / CH / MT

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata dell'applicazione della Sua ortesi e di inoltrarlo assieme al prodotto qualora lo consegnasse a terzi.

Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato alle categorie di persone che sono escluse dall'utilizzo in base alle controindicazioni elencate di seguito.

Fornitura

1 x fascia per la schiena
1 x istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Misura	Circonferenza vita
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Destinazione d'uso

Ortesi stabilizzante, riscaldante per il sostegno della colonna vertebrale. Può favorire la circolazione del sangue.

Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Irrigidimenti muscolari
- Squilibri muscolari
- Ipermobilità delle vertebre lombari
- Sport e attività fisica

Controindicazioni

Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:

- Lesioni esterne
- Fratture
- Disturbi della circolazione
- Instabilità di grado superiore della colonna vertebrale lombare (per es. spondilolistesi)
- Deficit neurologici come paralisi delle estremità inferiori, nevralgie irradianti o simili

Interrompere l'utilizzo in caso di:

- insorgenza di problemi
- incertezza riguardo all'utilizzo

Indicazioni di sicurezza

Pericolo di lesioni

-  Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per i campi di applicazione specificati.
-  Non indossare la fascia per più di 2 - 3 ore al pezzo e max. 6 - 8 ore al giorno.
-  Provveda a una buona circolazione del sangue.
-  La fascia deve essere utilizzata esclusivamente sulla pelle che non riporta nessuna ferita.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

IAN 540628_2510

 10A26540628
 209HAC02V03

Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de



Rispetti le istruzioni per l'uso



Attenzione: Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate



Numero di catalogo



Partita



Utilizzabile fino a



Data di produzione (anno): 2026



Produttore



Indica il mandatario in Svizzera (per prodotti acquistati in Svizzera)



Importatore



Marchatura CE di conformità



Dispositivo medico

ES

Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad, uso y eliminación. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor, guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y entréguelo también si transfiere el producto a terceros.

Producto sanitario

Solo para uso particular.

Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

Volumen de suministro

1 x cinturón lumbar

1 x Instrucciones de uso

Datos técnicos

Talla Contorno de la cintura

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Finalidad prevista

Venda estabilizadora y calentadora para un respaldo de la columna vertebral. Estimula la circulación.

Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Contracturas musculares
- Desequilibrios musculares
- Hipermovilidad en la columna lumbar
- Sobreesfuerzo físico y deportivo

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

Contraindicaciones

 **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- heridas externas
- quebraduras
- trastornos circulatorios
- inestabilidad en grado alto de la columna lumbar (por ej. desplazamiento vertebral)
- deficiencias neurológicas como parálisis de las extremidades inferiores, neuralgias irradiantes, etc.

Interrumpa el uso en caso de:

- aparición de problemas
- dudas sobre el uso del producto

Indicaciones de seguridad

Peligro de sufrir heridas

-  Utilice el producto únicamente en perfectas condiciones, tal y como se describe, y para los fines previstos.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  Al hacerlo tenga en cuenta que haya suficiente circulación sanguínea.
-  El producto solo puede utilizarse sobre piel que no presente heridas.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.

Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Siga las instrucciones de uso
¡Atención! Respete siempre las advertencias indicadas



Número de catálogo



Denominación de lote



Utilizar antes de



Fecha de fabricación (año): 2026



Fabricante



Indica el representante autorizado en Suiza (para productos adquiridos en Suiza)



Importador



Marcado CE de conformidad

Producto sanitario

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

PT

As instruções de utilização são parte integrante deste produto. Estas contêm indicações importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas em perfeito estado, como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Por favor, guarde a embalagem, incluindo este suplemento, durante todo o tempo de utilização da sua ligadura e entregue-a se transmitir o produto a terceiros.

Dispositivo médico

Apenas para uso pessoal.

Nota

O dispositivo médico destina-se a adultos que são capazes de ler, compreender e seguir independentemente estas instruções de utilização. Um motivo de uso, conforme indicado em indicações, deve estar presente no usuário. O artigo não se destina a grupos de pessoas que estão excluídas da sua aplicação pelas dimensões e contra-indicações listadas abaixo.

Material fornecido

1 x cinta lombar

1 x Instruções de utilização

Dados técnicos

Tamanho	Perímetro da cintura
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Finalidade prevista

Cinta para estabilizar e aquecer e fornecer um apoio da coluna vertebral. Pode estimular a circulação sanguínea.

Indicações

Aplicação de apoio:

- Tensões musculares
- Desequilíbrios musculares

- Hiper mobilidade da coluna lombar
- Sobrecarga desportiva e corporal

Contraindicações

 **Não aplicar - ou somente após consulta com o seu médico - no caso de:**

- ferimentos externos
- fraturas ósseas
- distúrbios circulatórios
- grau mais elevado de instabilidade da coluna lombar (p.ex., espondilolistese)
- défices neurológicos, tais como paralisias da extremidade inferior, dores nos nervos irradiadas ou similares

Interrompa a utilização em caso de:

- ocorrência de problemas
- incerteza quanto à utilização do produto

Instruções de segurança

Perigo de ferimento!

-  Utilize o produto apenas se este estiver intacto, em conformidade com as instruções e para as áreas de aplicação indicadas.
-  Não use a ligadura por mais de 2 a 3 horas de cada vez e num máx. de 6 a 8 horas por dia.
-  Providencie uma circulação de sangue suficiente.
-  A ligadura apenas pode ser aplicada na pele sem feridas.
-  Para evitar reações alérgicas da pele, a pele deve estar livre de géis, gorduras, pomadas, óleos ou substâncias similares.

Indicações para a eliminação

Por favor, elimine o artigo de forma amigável do ambiente através de um serviço de eliminação autorizado ou através de uma entidade de eliminação municipal. Tenha em atenção, para o efeito, os regulamentos atualmente em vigor.

Obrigações de notificação

Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à entidade competente.

3 anos de garantia

O produto foi fabricado com o maior cuidado e sob um controlo constante. Este produto tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Conserve o recibo. A garantia aplica-se apenas a erros de material e de fabrico e é anulada em caso de utilização indevida ou incorreta. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, não são limitados por esta garantia. Em caso de eventuais reclamações, contacte a linha direta de assistência indicada abaixo ou envie um e-mail para nós. Os nossos colaboradores do serviço de assistência informá-lo-ão o mais rapidamente possível sobre os procedimentos a tomar. Em todo o caso, será aconselhado pessoalmente. Após o período de garantia, as reparações a efetuar serão cobradas.

Assistência técnica na Alemanha
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de



Observar o manual de utilização

Atenção! Respeitar sempre os avisos indicados

Número de catálogo

Denominação do lote

Utilizável até

Data de fabrico (ano): 2026

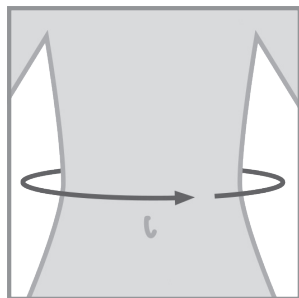
Fabricante

Indica o representante autorizado na Suíça (para produtos comprados na Suíça)

Importador

Marcação CE de conformidade

Dispositivo médico



GB / IE / NI / MT

DE / AT / BE / CH

FR / BE / CH

NL / BE

IT / CH / MT

ES

PT

Waist circumference

Taillenumfang

Tour de taille

Tailleomvang

Circonferenza vita

Contorno de la cintura

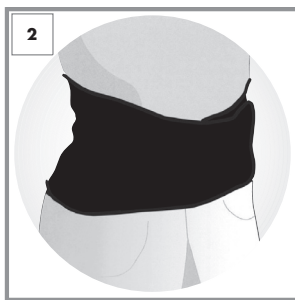
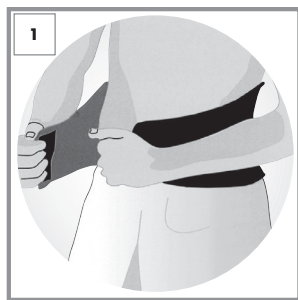
Perímetro da cintura

IAN 540628_2510



10A26540628

209HAC02V03



GB / IE / NI / MT

Putting the bandage on

The easiest way to put the bandage on is while standing.

- Lay the bandage around the desired area of the back (**Fig. 1**) and close the Velcro fastener of the bandage (**Fig. 2**).
- The bandage should be slightly taut, but not uncomfortable.

DE / AT / BE / CH

Anlegen der Bandage

Am einfachsten lässt sich die Bandage im Stehen anlegen.

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich (**Abb. 1**) und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (**Abb. 2**).
- Die Bandage sollte leicht gespannt, jedoch nicht unbequem sitzen.

FR / BE / CH

Application du bandage

La meilleure façon de mettre le bandage est en position debout.

- Posez le bandage autour de la zone souhaitée du dos (**Fig. 1**) et fermez la fermeture auto-agrippante du bandage (**Fig. 2**).
- Le bandage doit être légèrement tendu mais pas inconfortable.

NL / BE

Aanbrengen van de brace

De brace wordt het gemakkelijkst staand aangebracht.

- Leg de brace rond het gewenste gebied van de rug (**Afb. 1**) en sluit de klittenbandsluiting van de brace (**Afb. 2**).

- De brace moet enigszins gespannen zijn, maar niet oncomfortabel.

IT / CH / MT

Applicazione della benda

Il modo più semplice di indossare l'ortesi è stando in piedi.

- Posizionare la fascia sulla parte della schiena desiderata (**fig. 1**) e fissare le chiusure a strappo (**fig. 2**).
- La fascia deve essere leggermente tesa, ma confortevole da indossare.

ES

Colocación del vendaje

Se recomienda mantenerse parado para colocar el vendaje.

- Coloque el vendaje alrededor de la zona de la espalda deseada (**imagen 1**) y cierre el velcro del vendaje (**imagen 2**).
- El vendaje debe estar ligeramente estirado pero no generar incomodidad.

PT

Colocação da ligadura

A maneira mais fácil de colocar a ligadura é de pé

- Coloque a ligadura ao redor da área que deseja do dorso (**fig. 1**) e feche o velcro da ligadura (**fig. 2**).
- A ligadura deve ser um pouco tensa, mas não desconfortável.

IAN 540628_2510

LOT	10A26540628
REF	209HAC02V03



- QR Code** - At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software.
- QR Code** - Auf **www.lidl-service.com** können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.
- Code QR** - Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur **www.lidl-service.com**.
- QR Code** - Op **www.lidl-service.com** kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden.
- Codice QR** - Su **www.lidl-service.com** è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione.
- Código QR** - En **www.lidl-service.com**, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones.
- Código QR** - Em **www.lidl-service.com** pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e softwares de instalação.



Wash before first use. Wash separately or with similar colours. Close the velcro pieces during the washing process/ Vor erstem Gebrauch waschen. Separat oder mit ähnlichen Farben waschen. Schließen Sie die Klettstücke beim Waschvorgang/ Laver avant la première utilisation. Laver séparément ou avec des couleurs similaires. Fermez le Velcro lors du lavage/ Voor het eerste gebruik wassen. Apart of met soortgelijke kleuren wassen. Het klittenband moet tijdens het wassen zijn gesloten/ Lavare prima del primo utilizzo. Lavare separatamente o con colori simili. Fissare le chiusure a strappo durante il lavaggio/ Lavar antes del primer uso. Lávese por separado o con colores similares. Cierre las piezas de velcro durante el proceso de lavado/ Lavar antes da primeira utilização. Lavar em separado ou com roupa de cores semelhantes. Feche as peças de velcro durante o processo de lavagem



HORIZONTE TEXTIL GMBH

Obenhauptstr. 5 (Haus 2)
22335 Hamburg, GERMANY
support@horizonte.de
phone: +49 (0)40 82 22 44-80



10A26540628



209HAC02V03



2026



2031-04

Rev. 2023/09



Jan Möstel
Robert-Seidel-Hof 70
8048 Zürich, SWITZERLAND



Lidl Schweiz DL AG
Dunantstraße 15
8570 Weinfelden, SWITZERLAND

Date of issue (instructions for use) /
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung) /
Date de publication (mode d'emploi) /
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing) /
Data di rilascio (istruzioni per l'uso) /
Fecha de emisión (instrucciones de uso) /
Data de emissão (instruções de utilização): 2025

IAN 540628_2510